ENTREMES FAMOSO Y NUEVO «LOS DOS CORNUDOS EN UNO»

El texto que publicamos a continuación se encuentra en un libro del *Fonds Vallat* de la Biblioteca Municipal de Montpellier, titulado: *Relación. Diversas* (V. 9.701).

Este libro consta de varias obras impresas y manuscritas.

Nuestro texto, manuscrito, lo hemos copiado desde el folio 117 recto hasta el folio 125 recto. Al copiarlo hemos hecho algunas modificaciones en cuanto a la puntuación, la acentuación y la otrografía de algunas palabras.

Nos parece interesante este entremés pues lleva una fecha: 3 de julio de 1747. Esta fecha es importante porque nos permite ver que en una época de crisis para el teatro español se pensaba sin embargo en aquellos juguetes escénicos que tanta predilección habían tenido en el siglo anterior. Este entremés anónimo, descendiente de los de Luis Quiñones de Benavente, anuncia los sainetes de don Ramón de la Cruz. Nos permite pensar que en aquella época el público de los teatros seguía gustando de aquellas piececillas burlescas, que antes habían divertido tanto a los espectadores de los corrales.

Tiene esta obrita de 1747 las características del entremés del siglo XVII. Consta de doscientos versos octosílabos de asonancia: a,a. Es decir, que duraría en las tablas unos diez minutos como la mayor parte de los entremeses anteriores. Además presenta las figuras del vejete, del gallego, y evoca la del estudiante, tres tipos de personajes asociados frecuentemente en las piezas intermedias. Por fin encontramos en él el

personaje de Juan de Aprieta (1), protagonista de otros entremeses. El tema del entremés dieciochesco es un tema tradicional. El autor acude a un motivo cómico ya utilizado en este teatro menor. Aquí, como en otras obras de índole parecida, se vale el entremesista anónimo de las varias clases de cómicos propias de estas obras populares: cómico de situación, de palabras, de repetición. Por fin acaba *a matapecados*, es decir, en golpes dados con esta especie de látigo que según Cotarelo y Mori "causaba más ruido que daño", otra característica de la mayor parte de los entremeses. Claro está, que se observan numerosas imperfecciones en esta pieza y no se puede decir que se trata de una obra maestra. Sin embargo su publicación quizás permita a los investigadores que se dedican al estudio del teatro español tener a mano un documento más, que hasta entonces yacía olvidado en la Biblioteca Municipal de nuestra capital del Mediodía de Francia.

HENRI RECOULES

(1) *Juan de Aprieta.* Este personaje aparece en varias obras. Apuntaremos aquí lo que encontramos en el Catálogo de La Barrera y en el Catálogo de Salvá.

En el *Indice de títulos, Sección tercera*, p. 615 del Catálogo de La Barrera, podemos leer: *Cornudos o Juan de Aprieta y chasco de la carta.* "Ola, sepultura de cuartillos. A. Gallego. St., 8.º E. Y pág. 628: *Juan de Aprieta y chasco de la carta.* "Sepulcro de cuartillos. ¡Ah gallego!". E. Y pág. 665 en el segundo apéndice a la sección tercera: "Teatro del Príncipe. Colección de tonadillas...", notamos en la lista: *Carta de Juan de Aprieta.* En el Catálogo de Salvá, Sección dramática, Tomo I, pág. 694 (Porter Libros), leemos: *Juan de Aprieta y chasco de la carta*, E. anónimo, Theatro Hespañol de Huerta. Es el mismo argumento que el de *Los cornudos y Juan Aprieta*, pero la composición es diversa. Y p. 687: *Los cornudos y Juan de Aprieta*, E. anónimo. Entremeses varios, Núm. I. El argumento de esta piececilla es el mismo que el de *Juan de Aprieta*, pero la composición es del todo distinta: por consiguiente Fernández Guerra se equivoca cuando supone que ambos principian por el mismo verso con una pequeña variante siendo así que el 1.º de *Los cornudos* dice: "Estar aquí nos tiene mala cuenta", y el de *Juan Aprieta:* "Sepulcro de cuartillos. ¡Ah, gallego!". En cuanto a la Colección de Entremeses varios, núm. 1.º, la encontramos descrita, pág. 436: *Entremeses varios* (31) impresos todos en Sevilla por Manuel Nicolás Vázquez, José Padrino y uno solo por Diego López de Haro, 8.º. Cada uno lleva su paginación peculiar.

ENTREMES FAMOSO Y NUEVO, "LOS DOS CORNUDOS EN UNO"

(3 de julio de 1747)

Folio 117 r°

PERSONAS:

Hombre 1.° *Un Propio*
Hombre 2.° *Un Gallego*
Vejete

Hombre 1.°	Que canse el andar a pie,	1
	Cierto que es cosa bien rara:	2
	Apretando de soleta (2)	3
	Desde Granada, hasta Alhama,	4
	Llenas de ayre las alforjas	5
	A la venta a rellenarlas	6
	Llego; la puerta es aquesta,	7
	Señor ventero.	Folio 118 v°
Vejete	¿Quién llama?	8
Hombre 1.°	¿Tiene qué comer?	
Vejete	Sí. Amigo	9

Sale *Hombre 2.°*

Hombre 2.°	Señor Huésped, ¿hay posada?	10
Vejete	¿Cuándo en la venta faltó	11
	Para gente tan honrada?	12

(2) *Apretando de soleta.* Apretar o picar, de soleta o tomar soleta, frs. fams., andar aprisa o correr, huir. (Dic. de la Academia).

Los dos Y ¿qué comida tenemos? 13
Vejete Garbanzos en espinacas, 14
Pescado, vino, aceitunas, 15
Queso y pan.
Hombre 1.º Pues venga.
Hombre 2.º Vaya. 16
Hombre 1.º Que todo esso es de mi gusto. 17
Hombre 2.º Que a mí todo esso me agrada. 18
Vejete ¡Qué gente tan convenible! 19
Gallego, la mesa saca. 20

Saca la mesa

Gallego Ya lla tengu prevenida. 21
Hombre 1.º Pues ve trayendo vianda 22

Folio 119 r°

Gallego Dígame busté, ¿qué cosa 23
Me pide de ve, y anda? 24
Hombre 1.º La comida majadero. 25
Hombre 2.º La manutención Pomarra. 26
Gallego Pues voy pur ella allá dentru... *Vase* 27
Los dos ¿No hay mujer ninguna en casa, 28
Patrón?
Vejete ¡Ay!, señores míos, 29
Essa es toda mi desgracia, 30
Que habrá un año, ochenta meses, 31
Trescientas y dos semanas, 32
Cuarenta días, treinta horas, 33
Y cien minutos, que falta 34
De mi casa una hija mía, 35
Que era toda mi esperanza: 36
¡Qué perfección! ¡Qué hermosura! 37
A no ser un poco calva, 38

Folio 119 V°

La cara toda de hoyos 39
De viruelas empedrada, 40
Tez de color de morcilla, 41
Labios gruessos, nariz larga, 42
Dos pesebres de nogal 43
Por tetas, era estremada. 44
Hombre 1.º Sí por cierto, lindo molde 45
Para sacar la tarasca. 46

Saca la comida

Gallego	Ya está lla comida aquí.		47
Hombre 1.º	Pues comamos.		
Hombre 2.º	Vaya en gracia.		48
Vejete	Como digo de mi cuento (3);		49
	Mientras ella estuvo en casa		50
	Nadie descontento de ella		51
	Salía de la posada.		52
	Y aunque todos convenían		53
	En que su lengua era mala,		54
	Yo no sé qué se tenía		55
	Que todos de ella gustaban;	Folio 120 r°	56
	Y en fin con sus muchas sobras		57
	Tapaba todas sus faltas.		58
Hombre 2.º	Por cierto que la chiquilla		59
	Tenía muy lindas gracias.		60
Vejete	Enfin con su mucho agrado		61
	A un estudiantón dio entrada		62
	Con quien hizo una salida		63
	Que no ha vuelto más a casa;		64
	Y aunque no sé dónde pare,		65
	No ignoro lo mal que para.		66
Hombre 1.º	De oiros la comida tengo		67
	En el pecho acibarada.		68
Hombre 2.º	De escucharos, el sustento		69
	Se me vuelve hiel amarga.		70
Hombre 1.º	Mas passe un trago tras otro	*Bebe*	71
Hombre 2.º	Un trago tras otro vaya	*Bebe*	72
Vejete	Pues, ¿por qué?		
Hombre 1.º	Allá es cierto cuento.	Folio 120 v°	73
Hombre 2.º	Acá es una historia rara.		74
Vejete	Aunque sea descortesía		75
	¿No me dirán camaradas		76
	De dónde son, dónde van		77
	Y también cómo se llaman?		78

(3) *Como digo de mi cuento.* Este verso lo encontramos íntegro en una Loa de Luis Quiñones de Benavente: "Loa con que empezó Lorenzo Hurtado en Madrid la segunda vez Bernardo, el gracioso, "sale sin cantar a echar la loa" y dice:

"En efecto, mis señores,
como digo de mi cuento".

Hombre 1.º De Granada soy amigo. 79
Hombre 2.º Amigo, soy de Granada. 80
Hombre 1.º A Aljama hoy passar intento. 81
Hombre 2.º Passar hoy intento a Aljama. 82
Hombre 1.º Y me llamo Juan de Aprieta. 83
Hombre 2.º Y Juan de Aprieta me llaman. 84
Hombre 1.º ¿Amigo, usted se chancea? 85
Hombre 2.º ¿Habla usted amigo, de chanza? 86
Hombre 1.º ¿De Granada y Juan de Aprieta? 87
Hombre 2.º ¿Juan de Aprieta y de Granada? 88
Hombre 1.º No hay otro por mar y tierra. 89
Hombre 2.º Otro no hay por tierra y agua. 90
Hombre 1.º En esto no se halla duda. Folio 121 r° 91
Hombre 2.º En esto duda no se halla. 92
Vejete Cierto que es caso espantoso 93
El ser los dos de una patria 94
De un nombre, de un apellido. 95
Y unas mismas circunstancias. 96
Hombre 1.º Desde Aljama passo a Vélez... 97
Hombre 2.º A Vélez voy desde Aljama. 98
Hombre 1.º Y puede ser passe a Cádiz. 99
Hombre 2.º Y a Cádiz puede ser vaya. 100
Hombre 1.º ¿Camarada, usted se burla? 101
Hombre 2.º ¿Se burla usted camarada? 102
Hombre 1.º Me reduciré a no hablar... 103
Hombre 2.º No hablaré ya más palabra... 104
Hombre 1.º Pues basta que quien soy diga. 105
Hombre 2.º Pues que diga quien soy basta. 106
Vejete Válgate el Diablo por gente. 107
Propio (dentro) ¿Ha de la venta? Folio 121 v°
Vejete ¿Quién llama? 108
Propio (sale) Guarde Dios a usted Patrón 109
De tiña.
Vejete Y a usted de sarna. 110
Propio ¿Me sabrá decir si acaso 111
Gente en la venta se halla 112
De Granada?
Hombre 1.º Yo lo soy. 113
Hombre 2.º Y yo.
Propio Logré mi jornada *aparte* 114
Señores míos yo vengo 115
De propio con una carta. 116
Hombre 1.º Para mí será sin duda. 117
Hombre 2.º Para mí será sin falta. 118

Los dos ¿A quién dice el sobre escrito? 119
Propio A Juan de Aprieta.
Hombre 1.º ¿Qué aguardas? Folio 122 r° 120
Hombre 2.º ¿Qué esperas?
Hombre 1.º La carta es mía. 121
Hombre 2.º Digo que es mía la carta. 122
Hombre 1.º Que Juan de Aprieta soy yo. 123
Hombre 2.º Que Juan de Aprieta me llaman. 124
Hombre 1.º Yo he de leerla.
Hombre 2.º Yo también *arrebátala Hombre 1.º* 125
Hombre 1.º Pues ya en mi poder se halla. 126
Propio ¿Qué diablos de gente es ésta? 127
Los dos Veamos lo que dice.
Vejete Vaya, 128
Leed primero la firma. 129
Hombre 1.º (lee) Tu esposa que más te ama 130
Mari Crespo, ¿lo ve usted? 131
Mía es.
Hombre 2.º Mía es sin falta. Folio 122 v° 132
Hombre 1.º Que Mari Crespo es mi esposa. 133
Hombre 2.º Con tachas, buenas u malas, 134
Mari Crespo esposa es mía. 135
Vejete Tened, aguardad, que os falta 136
Saber que aquesta es la hija, 137
Que os dije se huyó de casa 138
Con aquel licenciadillo 139
Y mi amor saber aguarda 140
Cuál mi yerno es de los dos. 141
Hombre 1.º ¡Qué oigo; penas! *aparte*
Hombre 2.º ¡Qué oigo, ansias! *aparte* 142
Hombre 1.º Mas ni aun por essas desisto. *aparte* 143
Hombre 2.º Ni aun aquesso me desmaya. *aparte* 144
Hombre 1.º Que essas son casualidades 145
Que por muchos buenos passan. 146
Hombre 2.º Que agua passada no muele Folio 123 r° 147
Molino: mía es la carta 148
Hombre 1.º No es sino mía
Propio ¿Qué esperan? 149
Leyéndola cosa es clara 150
Que sabrán para cuál es, 151
A quién dice, y con quién habla. 152
Hombre 1.º Dice bien.
Hombre 2.º Muy bien ha dicho. 153

Hombre 1.º (lee) Hijo mío de mi alma, 154
Después de tu ausencia, triste, 155
Estoy tan desconsolada, 156
Que aunque como y duermo bien... 157

Hombre 1.º ¡Ah, pobrecita!
Hombre 2.º ¡Ay cuitada! 158
Hombre 1.º (lee) En pensar que has de volver 159
Y hallar perdida tu casa; Folio 123 vº 160
Porque la justicia ha dado 161
Cada día en visitarla. 162

Hombre 1.º Esto es porque a mí me buscan. 163
Hombre 2.º Esto es por ver si me hallan. 164
Hombre 1.º Miren si la carta es mía. 165
Hombre 2.º Miren si es mía la carta. 166
Hombre 1.º Prosigamos.
Hombre 2.º Prosigamos 167

Hombre 1.º (lee) Entre fatigas y ansias 168
No puedo tener sossiego. 169

Hombre 1.º ¡Hija mía!
Hombre 2.º ¡Hija de mi alma! 170

Hombre 1.º (lee) Porque como no dejaste 171
Dinero ninguno en casa... 172

Hombre 1.º No lo tuve, verdad es. 173
Hombre 2.º Verdad es, no dejé blanca. Folio 124 rº 174
Hombre 1.º (lee) Para tener qué comer 175
Me sucedió una desgracia 176
Y fue que te hice cornudo... 177

(Da la carta al Hombre 2.º y él la tira)

Hombre 1.º Amigo, de usted es la carta. 178
Hombre 2.º La carta para usted viene. 179
Hombre 1.º No en mis días.
Hombre 2.º No en mis Pascuas. 180
Propio Digo, digo, caballeros, 181
¿Quién mi trabajo me paga? 182

Hombre 1º Para quien la carta viene. 183
Hombre 2.º Para quien viene la carta. 184
Hombre 1.º Que yo tal mujer no tengo. 185
Hombre 2.º Que no conozco tal maula. 186

Vejete A mi hija no conocen, Folio 124 vº 187
No puede ser, essa es trampa: 188
Que mujer tan conocida 189
No puede ser ignoarada. 190

Propio	Ambos a dos son Aprietas,		191
	Para un Aprieta es la carta,		192
	Páguenme, o he de apretarles		193
	A patadas las entrañas.		194
Hombre 1.º	No la pago.		
Hombre 2.º	Yo tampoco.		195
Vejete	Paguen comida y posada.		196
Los dos	Posada, carta, y comida		198
	Ningún Juan de Aprieta paga.		198
Vejete	Pues la pagarán a palos.		199
Propio	Toquemos ventero al arma	Folio 125 r°	200

(*Acaba a matapecados.*)

Fin día 3 de julio de 1747